

Научно-исследовательская работа

**«Лексические заимствования  
английского языка из других языков»**

*Выполнила:*

Колесникова Валерия  
учащаяся 7А класса  
МБОУ «СОШ №101»

*Руководитель:*

Челнокова Светлана Николаевна  
учитель английского языка,  
МБОУ «СОШ №101»

## Оглавление

Введение .....	3
Глава 1. Языковые заимствования английского языка и их классификация...	5
Глава 2. Источники и пути проникновения заимствований в английский язык.....	6
2.1. Заимствования из русского языка .....	6
2.2. Заимствования из латинского языка.....	7
2.3. Заимствования из французского языка.....	9
2.4. Заимствования из других языков.....	11
Заключение.....	13
Список литературы.....	14

## Введение

### Актуальность исследования

Я выбрала для своего научного исследования тему «Лексические заимствования английского языка из других языков». Она мне показалась очень интересной и полезной для моего развития. Я посчитала, что результаты моего исследования могут быть также интересны и познавательны для моих одноклассников и других ребят, изучающих английский язык.

Процесс заимствования иноязычной лексики – это объективный и непрерывный процесс, идущий в жизни каждого языка постоянно. В языке появляются новые слова, устаревают и уходят старые. Поэтому его изучение и отслеживание очень важно. Мне захотелось узнать, из каких языков заимствовал слова английский язык и каково соотношение в нём заимствованных слов из разных языков.

В связи с этим возникает **противоречие**: с одной стороны, складывается впечатление, что английский язык кажется таким стройным, единым и красивым, с другой стороны, оказывается, что он заимствовал и продолжает заимствовать слова из других языков. Захотелось хорошо изучить тему и ответить на поставленные вопросы.

Выявленный недостаток в наших знаниях и понимании по этому вопросу сделал актуальной тему лексических заимствований английским языком слов из других языков и вызвал необходимость разрешить возникшее противоречие.

С учётом этого была сформулирована **проблема исследования**: из каких языков заимствовал слова английский язык и каково соотношение в нём заимствованных слов из разных языков.

Актуальность проблемы, ее значимость и недостаточное понимание вопроса определили **тему исследования**: «Лексические заимствования английского языка из других языков».

**Цель исследования**: выявить, из каких языков заимствовал слова английский язык и каково соотношение в нём заимствованных слов из других языков.

**Объектом исследования** является лексический состав английского языка.

**Предметом исследования** - языковые заимствования в английском языке.

**Гипотеза исследования:** предполагается, что изучение языковых заимствований в английском языке повысят мои знания и понимание этого языка и результаты исследования могут быть также интересны и познавательны для моих одноклассников и других ребят, изучающих английский язык.

Для достижения поставленной цели и проверки гипотезы было необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) Изучить учебную и научную информацию по теме исследования.
- 2) Выявить из каких языков заимствовал слова английский язык и каково соотношение в нём заимствованных слов из разных языков.
- 3) Обобщить полученные результаты исследования и представить их для ознакомления одноклассникам и другим школьникам.

При решении поставленных задач мы использовали следующие **методы исследования:** изучение и анализ учебной и научной литературы по теме исследования, выявление заимствованных слов, их классификация по языкам, обобщение и анализ результатов исследования.

## **Глава 1. Языковые заимствования английского языка и их классификация**

Сначала охарактеризуем значение самого слова «заимствование». Словарь «Википедия» понятие «заимствование» трактует так: – это процесс усвоения одним языком слова, выражения или значения другого языка, а также результат этого процесса — само заимствованное слово.

Согласно изученным материалам считается, что заимствование в языках является одним из важнейших факторов их развития. Процесс заимствования лежит в самой основе языковой деятельности. Звуковое и формальное однообразие в пределах одного языка является следствием заимствования одними индивидуумами у других; таким же образом происходит и заимствование элементов лексикона одного языка другим языком – через взаимодействие их носителей (1,2,23).

Изучение научной литературы показало, что классификация заимствований бывает разных видов. Например, по источнику заимствований. По этому принципу заимствования подразделяются на фонетические, кальки (translation-loans), семантические и заимствования словообразовательных элементов.

Также существует классификация заимствований по степени ассимилированности заимствований: полным заимствованиям (domino, protege, tete-a-tete). Такие слова называют кальками. Бывают заимствования полными, частично переработанными в фонетическом и грамматическом планах слова. Они ясно ощущаются как заимствованные, но подчинены произносительным и грамматическим нормам английского языка (reason, culture, exhibition).

Существуют заимствованные, но полностью ассимилированные слова. Попав в английский язык из разных источников, они с течением времени и под влиянием системы языка-реципиента изменились фонетически, грамматически и семантически настолько, что носители языка осознают их как исконные. [5, с. 77-79]. [http://studbooks.net/1026562/literatura/klassifikatsiya\\_zaimstvovaniy](http://studbooks.net/1026562/literatura/klassifikatsiya_zaimstvovaniy)

Заимствоваться могут не только слова, но и отдельные значащие части слова. Морфемы заимствуются, конечно, не изолированно, а в словах: если какие-нибудь иноязычные морфемы входят в большое число заимствованных слов, то морфологическая структура этих слов начинает осознаваться, как свои.

Многие греческие и латинские слова превратились в интернациональные префиксы. Например, anti-, counter-, inter-, sub-, ultra- и т. д.

Во всех языках широко употребительны греческие суффиксы: -ist, -ism, -isk.

В данном моём исследовании я изучила и классифицировала слова английского языка с точки зрения их принадлежности к другим языкам. А позднее, возможно, рассмотрю их лексико-грамматические особенности.

Поскольку доля заимствованных слов и элементов в языках очень большая, точно подсчитать их количество не представляется возможным. Главной причиной является то, процесс этот постоянный. Поэтому я решила для исследования взять 508 английских слов и на этой основе выявить процент заимствований из других языков. Тем самым представить, из каких языков они были заимствованы и какова же приблизительно доля заимствованных слов в английском языке.

## Глава 2. Источники и пути проникновения заимствований в английский язык.

### 2.1. Заимствования из русского языка

Конечно, наиболее интересным мне представлялось узнать, какую долю заимствований воспринял в себя английский язык из русского языка. Оказалось, что из 508 слов английского языка 38 слов заимствованы из русского языка. Вот эти слова.

- 1) *astrakhah* – «каракуль»;
- 2) *bolshevik* – «большевик»;
- 3) *copeck* – «копейка»;
- 4) *cossack* – «казак»;
- 5) *democratizatsia* – «демократизация»;
- 6) *economic reform* – «экономическое переустройство, реконструкция экономики»;
- 7) *five-year-plan* – «пятилетка»;
- 8) *hozraschet* – «хозрасчет»;
- 9) *kolkhoz* – «колхоз»;
- 10) *collective farm* – «колхоз»;
- 11) *komsomol* – «комсомол»;
- 12) *knout* – «кнут»;
- 13) *novoje miushleniye* – «новое мышление»;
- 14) *perestroika* – «экономическое переустройство, реконструкция экономики»;
- 15) *podzol* – «подзолистая почва»;
- 16) *polynia* – «попынья»;
- 17) *glasnost* – «гласность»;
- 18) *gospreyomka* – «госприемка»;
- 19) *restructuring* – «экономическое переустройство, реконструкция экономики»;
- 20) *rouble* – «рубль»;
- 21) *samovar* – «самовар»;
- 22) *soviet* – «совет»;
- 23) *sovkhos* – «совхоз»;
- 24) *socialist tmulation* – «социалистическое соревнование»;
- 25) *springization* – «яровизация»;
- 26) *spytnik* – «спутник»;
- 27) *stakhanovite* – «стахановец»;
- 28) *steppe* – «степь»;
- 29) *tsar* – «царь»;
- 30) *troyka* – «тройка»;
- 31) *udarnik* – «ударник»;
- 32) *uskoreniye* – «ускорение»;
- 33) *ukase* – «указ»;
- 34) *vodka* – «водка»; *voevode* – «воевода».
- 35) *vernalization* – «яровизация» (буквально – «обвеснение»);
- 36) *verst* – «верста»;
- 37) *zakouska* – «закуска»;
- 38) *yarovization* – «яровизация».

Заимствования из русского языка в данном случае представляют собой слова экономического и политического характера. Считается, что русские заимствования сыграли большую роль в совершенствовании современно философской и политической терминологии английского языка.

## 2.2. Заимствования из латинского языка

Изучение слов показало, что большое количество заимствованных слов в английском языке латинского происхождения. Латинских слов – 142, что составляет 28%. Все эти слова можно разделить на периоды в которые они были заимствованы.

Слова, заимствованные в I- V вв.

- 1) *beet* – «свекла»;
- 2) *cheap* – «дешевый»;
- 3) *cheese* – «сыр»;
- 4) *cherry* – «вишня»;
- 5) *chest* – «ящик»;
- 6) *Chester*;
- 7) *cup* – «чашка, кубок»;
- 8) *dish* – «блюдо»;
- 9) *inch* – «дюйм»;
- 10) *kettle* – «чайник»;
- 11) *kitchen* – «кухня»;
- 12) *Lancaster*;
- 13) *Leicester*;
- 14) *Mancheste*;
- 15) *mill* – «мельница»;
- 16) *mint* – «чеканить»;
- 17) *mint* – «мята»;
- 18) *pea* – «горох»;
- 19) *pear* – «груша»;
- 20) *pepper* – «перец»;
- 21) *plant* – «растение»;
- 22) *plum* – «слива»;
- 23) *port* – «порт»;
- 24) *pound* – «фунт»;

25) *Rochest*;

- 26) *straet* – «дорога»;
- 27) *street* – «улица»;
- 28) *wall* – «стена»;
- 29) *wine* – «вино»;

Слова, заимствованные в VI-VIII вв.

- 30) *altar* – «алтарь»
- 31) *angel* – «ангел»;
- 32) *anthem* – «гимн»;
- 33) *apostle* – «апостол»;
- 34) *bishop* – «епископ»;
- 35) *church* – «церковь»;
- 36) *clerk* – «священник»;
- 37) *cowl* – «ряса, сутана»;
- 38) *creed* – «вера»;
- 39) *devil* – «дьявол»;
- 40) *ink* – «чернила»;
- 41) *massa* – «месса»;
- 42) *master* – «хозяин, магистр»;
- 43) *minster* – «монастырь, церковь»;
- 44) *monk* – «монах»;
- 45) *offer* – «предлагать»;
- 46) *pope* – «папа»;
- 47) *priest* – «священник»;
- 48) *nun* – «монахиня»;



- 49) *scholar* – «ученик»;
- 50) *school* – «школа»;
- 51) *shrine* – «рака, гробница»;
- Слова, заимствованные в эпоху  
Возрождения (XVI-XVII вв.)
- 52) *absent* – «отсутствующий»;
- 53) *accumulate* – «накапливать»;
- 54) *achive* – «достигать»;
- 55) *annual* – «годовой»;
- 56) *atrocious* – «жестокий»;
- 57) *attribute* – «назначать»;
- 58) *canditate* – «человек, одетый в белое»;
- 59) *collapse* – «рушиться, падать»;
- 60) *colossal* – «гигантская статуя»;
- 61) *collide* – «сталкивать, ударять»;
- 62) *commit* – «провиниться»;
- 63) *comprehend* – «понимать»;
- 64) *confide* – «верить»;
- 65) *constitute* – «учреждать»;
- 66) *contend* – «стараться, силиться»;
- 67) *continuous* – «длительный»;
- 68) *contribute* – «прибавлять»;
- 69) *cordial* – «сердечный»;
- 70) *correct* – «исправлявший»;
- 71) *decorate* – «украшать»;
- 72) *deduce* – «делать вывод»;
- 73) *deficient* – «недостающий»;
- 74) *democracy* – «демократия»;
- 75) *dental* – «зубной»;
- 76) *dismiss* – «отпускать»;
- 77) *desolate* – «оставлявший»;
- 78) *desperate* – «отчаявшийся»;
- 79) *determine* – «определять»;
- 80) *distribute* – «распределять»
- domestic* – «дом или что-то связанное с домом»;
- 81) *elect* – «избирать»;
- 82) *eliminate* – «исключать, устранять»;
- 83) *exist* – «существовать, жить, находиться»;
- 84) *expel* – «изгонять, выгонять»;
- 85) *exterior* – «внешний»;
- 86) *fragrant* – «благоухающий»;
- 87) *frigid* – «холодный»;
- 88) *fyrleoht* – «огненный свет»;
- 89) *gelid* – «ледяной»;
- 90) *humour* – «юмор, человек, который может рассмешить»;
- 91) *indicate* – «указывать»;
- 92) *indignant* – «негодующий»;
- 93) *induce* – «побуждать, склонять»;
- 94) *inferior* – «низкий»;
- 95) *interior* – «внутренний»;
- 96) *immigrant* – «иммигрант»;
- 97) *jovial* – «веселый»;
- 98) *legal* – «законный»;
- 99) *letter* – «письмо»;
- 100) *livid* – «мертвенный»
- 101) *locate* – «помещать»;
- 102) *lunar* – «лунный»;
- 103) *major* – «большой»
- 104) *manual* – «ручной»;
- 105) *meridian* – «меридиан»;
- 106) *minor* – «маленький»;
- 107) *morbid* – «болезненный»;
- 108) *neglect* – «оставлять без внимания»;
- 109) *neutral* – «нейтральный»;

- |   |  |
|---|--|
| 110) <i>obvious</i> – «очевидный»;                    | 126) <i>proletarian</i> – «пролетарий»;              |
| 111) <i>omit</i> – «упускать»;                        | 127) <i>protect</i> – «защищать»;                    |
| 112) <i>permit</i> – «разрешать»;                     | 128) <i>quarter</i> – «часть, четверть»;             |
| 113) <i>perpetrate</i> – «осуществлять»;              | 129) <i>salient</i> – «прыгающий»;                   |
| 114) <i>philosophy</i> – «философия»;                 | 130) <i>select</i> – «выбирать»;                     |
| 115) <i>pony</i> – «маленькие лошади»;                | 131) <i>separate</i> – «разделявшие»;                |
| 116) <i>preposterous</i> – «повозка,<br>телега»;      | 132) <i>solar</i> – «солнечный»;                     |
| 117) <i>president</i> – «президент,<br>председатель»; | 133) <i>sorh-cearig</i> – «горем<br>озабоченный»;    |
| 118) <i>pupil</i> – «ученик»;                         | 134) <i>stellar</i> – «звездный»;                    |
| 119) <i>resplendent</i> – блестящий»;                 | 135) <i>telegraph</i> – «телеграф»;                  |
| 120) <i>reduce</i> – «вести назад,<br>отступить»;     | 136) <i>telephone</i> – «телефон»;                   |
| 121) <i>repel</i> – «отталкивать»;                    | 137) <i>telescope</i> – «телескоп»;                  |
| 122) <i>republic</i> – «республика»;                  | 138) <i>television set</i> – «телевидение»;          |
| 123) <i>repulse</i> – «отражать,<br>отклонять»;       | 139) <i>thermometer</i> – «термометр»;               |
| 124) <i>private</i> – «лишившиеся»;                   | 140) <i>tremendous</i> – «огромный»;                 |
| 125) <i>produce</i> – «производить»;                  | 141) <i>triangular</i> – «треугольный»;              |
|   | 142) <i>vacuum</i> – «безвоздушное<br>пространство». |

Интересна этимология отдельных слов. Например, *candidate* – «кандидат» произошло от латинского слова «*candidatus*», которое означало «человек, одетый в белое», так как когда римский политик появлялся в какой-либо компании, он старался быть в белом, чтобы как-то отличиться); *letter* – «письмо, буква» (из латинского языка «*literal*» – литературный, «*illiterate*» – не знающий букв. Если написали много букв друг за другом, значит написали письмо); *domestic* – домашний - от латинского “*domus*” – дом или что-то связанное с домом; *humour*- «юмор» (из латинского языка – «*humaer*», означает жидкость. Древние философы знали, что 4 вида жидкости входят в косметологические свойства нашего тела, что темперамент определяется пропорциями четырех жидкостей или «*humors*», которые перечисляются как кровь, мокрота, желчь, черная желчь. Если преувеличена

кровь, то человек является оптимистом и по темпераменту сангвиник (от латинского слова «*sanguis*» - кровь). И он способен воспринимать юмор.

Наиболее интересными показались мне заимствования из латинского языка слова: *president* – от латинского «*praesideo*» - сидеть впереди, или защищать и *pupil* – от латинского «*pupilla*» - маленькая кукла, так, как ученики, сидящие в классе, выглядят как маленькие куклы.

### 2.3. Заимствования из французского языка

Слов из французского языка оказалось наибольшее количество – 166 из 508 слов, что составило 33%. Чем это объясняется ещё предстоит выяснить, это тоже интересно.

Слова, заимствованные в X-XVI вв.

1) *abuse* – «злоупотребление, оскорбление»;

2) *accuse* - «обвинять»;

3) *act* – «действовать»;

4) *action* – «действие»;

5) *agreeable* – «приятный»;

6) *angel* - «ангел»;

7) *apparel* – «платье, одежда»;

8) *arms* - «оружие»;

9) *art* - «искусство»;

10) *baron* – «барон»;

11) *bailiff* – «судебный пристав»;

12) *battle* - «сражение»;

13) *blame* - «порицание, ответственность»;

14) *boil* - «варить»;

15) *bourgeoisie* – «буржуазия»;

16) *beauty* - «красота»;

17) *beef* - «говядина»;

18) *bribe* – «кусок хлеба»;

19) *captain* – «капитан»;

20) *cards* - «карты»;

21) *carpenter* – «плотник»;

22) *castle* - «замок»;

23) *cause* - «процесс»;

24) *chair* - «стул»;

25) *chamber* – «комната, спальня, палата»;

26) *chivalry* – «рыцарство, рыцарский подвиг»;

27) *ciunty* – «графство»;

28) *color* - «цвет»;

29) *conquest* – «завоевание»;

30) *courteous* – «вежливый, учтивый»;

31) *counsel* – «совет»;

32) *country* - «страна»;

33) *court* - «двор»;

34) *crime* - «преступление»;

35) *сrown* - «корона»;

36) *cruel* - «жестокий»;

37) *danger* - «опасность»;

38) *dance* – «танцевать»;

39) *degree* – «степень, положение»;

40) *dice* - «игральные кости»;

41) *direct* – «руководить, направлять»;

- 42) *duchess* - «герцогиня»;
- 43) *dyke* - «герцог»;
- 44) *empress* - «императрица»;
- 45) *exercise* - «упражнять, обучать»;
- 46) *falcon* - «сокол»;
- 47) *false* - «фальшивый»;
- 48) *fancy* - «воображение, фантазия»;
- 49) *feast* - «празднество»;
- 50) *figure* - «фигура, образ, изображение»;
- 51) *fine* - «превосходный, изысканный»;
- 52) *force* - «сила, войско»;
- 53) *fruit* - «фрукты»;
- 54) *fry* - «жарить»; *furniture* - «мебель»;
- 55) *garage* - «гараж»;
- 56) *gay* - «веселый»;
- 57) *genre* - «жанр»;
- 58) *glory* - «слава»;
- 59) *govern* - «управлять»;
- 60) *grace* - «грация, милость, такт»;
- 61) *heir* - «наследник»;
- 62) *haste* - «торопиться»;
- 63) *honour* - «честь»;
- 64) *hour* - «час»;
- 65) *increase* - «увеличение»;
- 66) *jabot* - «жабо»;
- 67) *jelly* - «желе»;
- 68) *jest* - «шутить, насмеяться»;
- 69) *joy* - «радость»;
- 70) *judge* - «судья»;
- 71) *juror* - «присяжные»;
- 72) *just* - «справедливый»;
- 73) *labour* - «работа, труд»;
- 74) *leash* - «свора»;
- 75) *lesson* - «урок»;
- 76) *leisure* - «досуг»;
- 77) *manor* - «поместье»;
- 78) *march* - «марш, походное положение»;
- 79) *marry* - «вступать в брак»;
- 80) *mercy* - «милосердие»;
- 81) *money* - «деньги»;
- 82) *mutton* - «баранина»);
- 83) *nature* - «природа»;
- 84) *navy* - «флот»;
- 85) *noble* - «благородный»;
- 86) *note* - «заметка, записка»;
- 87) *officer* - «офицер»;
- 88) *order* - «порядок, приказ, духовный сан»;
- 89) *pay* - «платить»;
- 90) *pain* - «боль, страдание»;
- 91) *paint* - «заниматься живописью»;
- 92) *palace* - «дворец»;
- 93) *parachute* - «парашют»;
- 94) *partner* - «партнер»;
- 95) *peace* - «мир»;
- 96) *peer* - «лорд»;
- 97) *pen* - «перо, ручка»;
- 98) *people* - «люди»;
- 99) *pity* - «жалость»;
- 100) *plate* - «тарелка»;
- 101) *place* - «место»;
- 102) *plea* - «оправдание, довод для защиты»;
- 103) *pork* - «свинина»;
- 104) *power* - «сила, власть»;

- 105) *pray* - «молиться»;  
106) *preach* - «проповедовать»;  
107) *prince* - «принц, государь, князь»;  
108) *prove* - «доказывать, утверждать»;  
109) *quarry* - «добыча»;  
110) *reign* - «царствование»;  
111) *religion* - «религия»;  
112) *restaurant* - «ресторан»;  
113) *reward* - «награда»;  
114) *revolution* - «революция»;  
115) *river* - «река»;  
116) *roast* - «печь»;  
117) *royal* - «королевский»;  
118) *rouge* - «румяна, помада»;  
119) *rule* - «правило, норма»;  
120) *sadism* - «садизм»;  
121) *saint* - «святой»;  
122) *save* - «спасать»;  
123) *serve* - «служить»;  
124) *several* - «несколько»;  
125) *scent* - «след, чутье»;  
126) *science* - «наука»;  
127) *scorn* - «презрение»;  
128) *siege* - «осада»;  
129) *soldier* - «солдат»;  
130) *sound* - «звук»;  
131) *soup* - «суп»;  
132) *sport* - «спорт»;  
133) *state* - «государство»;  
134) *store* - «склад»;  
135) *sue* - «возбудить дело»;

- 136) *table* - «стол»;  
137) *tempt* - «искушать»;  
138) *toast* - «гренок, тост»;  
139) *tower* - «башня»;  
140) *track* - «след, трек»;  
141) *valley* - «долина»;  
142) *veal* - «телятина»;  
143) *very* - «очень»;  
144) *vice* - «порок»;  
145) *victory* - «победа»;  
146) *virgin* - «дева»;  
147) *virtue* - «добродетель»;  
148) *war* - «война».

*Слова, заимствованные в XVII вв.*

- 149) *ballet* - «балет»;  
150) *barrage* - «преграда»;  
151) *bouquet* - «букет»;  
152) *chaise* - «фаэтон»;  
153) *chateau* - «замок, дворец»;  
154) *chemise* - «дамская сорочка»;  
155) *corps* - «корпус»;  
156) *corsage* - «корсаж»;  
157) *debris* - «обломки»;  
158) *grotesque* - «гротеск»;  
159) *hautboy* - «гобой»;  
160) *machine* - «машина»;  
161) *magazine* - «журнал»;  
162) *mirage* - «мираж»;  
163) *orb* - «шар, сфера, круг»;  
164) *picturesque* - «живописный»;  
165) *police* - «полиция»;  
166) *picturesque* - «живописный».

## 2.4. Заимствования из других языков

Незначительными оказались заимствования из итальянского, испанского, голландского языков. Соответственно: 40 – 37 – 15 слов, что составило 8% , 7%, 3%.

### Слова, заимствованные из итальянского языка

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1) <i>alarm</i> – «тревога»;         | 22) <i>grotto</i> – «грот»;  |
| 2) <i>alarm-clock</i> – «будильник»; | 23) <i>isolate</i> – «изолировать»;  |
| 3) <i>allegro</i> – «аллегро»;       | 24) <i>jeans</i> – «джинсы»;   |
| 4) <i>aria</i> – «ария»;             | 25) <i>macaroni</i> – «макаронны»;   |
| 5) <i>balcjny</i> – «балкон»;        | 26) <i>manage</i> – «руководить»;  |
| 6) <i>bank</i> – «банк»;             | 27) <i>medico</i> – «врач»;  |
| 7) <i>bankrupt</i> – «банкрот»;      | 28) <i>mezzanine</i> – «антресоли»;  |
| 8) <i>baritone</i> – «баритон»;      | 29) <i>mezzotinto</i> – «меццотинто –<br>особый способ типографского<br>воспроизведения гравюр»; |
| 9) <i>bass</i> – «бас»;              | 30) <i>opera</i> – «опера»;  |
| 10) <i>canto</i> – « песнь»;         | 31) <i>piano</i> – «рояль»;  |
| 11) <i>casino</i> – «казино»;        | 32) <i>piccolo</i> – «малая флейта»;   |
| 12) <i>cartoon</i> - «картон»;       | 33) <i>solo</i> – «соло»;  |
| 13) <i>cello</i> – «виолончель»;     | 34) <i>sonata</i> – «соната»;  |
| 14) <i>colonel</i> – «полковник»;    | 35) <i>soprano</i> – «сопрано»;  |
| 15) <i>contralto</i> - «контральто»; | 36) <i>stanza</i> –«строфа»;   |
| 16) <i>cornice</i> – «карниз»;       | 37) <i>stucco</i> – «штукатурка»;  |
| 17) <i>fascism</i> – «фашизм»;       | 38) <i>umbrella</i> – «зонтик»;  |
| 18) <i>finale</i> – «финал».         | 39) <i>violin</i> – «скрипка»;   |
| 19) <i>fresco</i> – «фреска»;        | 40) <i>volcano</i> – «вулкан».   |
| 20) <i>gazette</i> – «газета»        |  |
| 21) <i>gondola</i> – «гондола»;      |  |

### Слова, заимствованные из испанского языка

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1) <i>armada</i> – «военный флот»;    | 9) <i>cocoa</i> – «какао»;                             |
| 2) <i>armadillo</i> – «броненосец»;   | 10) <i>cockroach</i> – «таракан»;                      |
| 3) <i>banana</i> – «банан»;           | 11) <i>corral</i> – «загон для скота»;                 |
| 4) <i>bravado</i> – «хвастовство»;    | 12) <i>coyote</i> – «степной волк»;                    |
| 5) <i>cañon</i> – «ущелье»;           | 13) <i>cork</i> – «кора пробкового<br>дерева, пробка»; |
| 6) <i>canoe</i> – «челнок»;           | 14) <i>chocolate</i> – «шоколад»;                      |
| 7) <i>cardo</i> – «груз»;             | 15) <i>cigar</i> – «сигара»;                           |
| 8) <i>contraband</i> – «контрабанда»; |  |

- |   |  |
|---|--|
| 16) <i>embargo</i> – «запрещение»;              | 29) <i>quinine</i> – «хинин»;              |
| 17) <i>junta</i> – «совещательное собрание»;    | 30) <i>ranch</i> – «скотоводческая ферма»; |
| 18) <i>galleon</i> – «галеон, военный корабль»; | 31) <i>renegade</i> – «ренегат»;           |
| 19) <i>guerrilla</i> – «партизанская война»;    | 32) <i>savannah</i> – «луг, саванна»;      |
| 20) <i>hurricane</i> – «ураган»;                | 33) <i>tomato</i> – «помидор»;             |
| 21) <i>lama</i> – «лама»;                       | 34) <i>tobacco</i> – «табак»;              |
| 22) <i>matador</i> – «матадор»;                 | 35) <i>tornado</i> – «вихрь, смерч»;       |
| 23) <i>maize</i> – «маис»;                      | 36) <i>vanilla</i> – «ваниль»;             |
| 24) <i>mosquito</i> – «москит»;                 | 37) <i>yucca</i> – «юкка».                 |
| 25) <i>mulatto</i> – «мулат»;                   |  |
| 26) <i>Negro</i> – «негр»;                      |  |
| 27) <i>pampas</i> – «пампасы»;                  |  |
| 28) <i>potato</i> – «картофель»;                |  |

#### **Слова, заимствованные из голландского языка**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1) <i>buoy</i> – «буй»;               | 9) <i>rock</i> – «прялка»;                   |
| 2) <i>cruise</i> – «крейсерование»;   | 10) <i>skipper</i> – «скипер»;               |
| 3) <i>dock</i> – «док»;               | 11) <i>sloop</i> – «шлюп»;                   |
| 4) <i>easel</i> – «мольберт»;         | 12) <i>spool</i> – «шпулька»;                |
| 5) <i>etch</i> – «гравировать»;       | 13) <i>trek</i> – «тащить»;                  |
| 6) <i>kopje</i> – «холмик»;           | 14) <i>veldt</i> – «Южно-Африканская степь»; |
| 7) <i>kraal</i> – «туземный поселок»; | 15) <i>yacht</i> – «яхта».                   |
| 8) <i>landscape</i> – «ландшафт»;     |  |

Итак, исследовав 508 слов (100%) мы получили следующие результаты.

В английский язык заимствовано:

французских – 166 (33%) – 1 место по заимствованиям.

латинских слов – 142, что составляет 28% - 2 место.

итальянских – 40 (8%) – 3 место по заимствованиям.

русских – 38 (7%) – 4 место по заимствованиям.

испанских – 37 (7%) – 5 место по заимствованиям

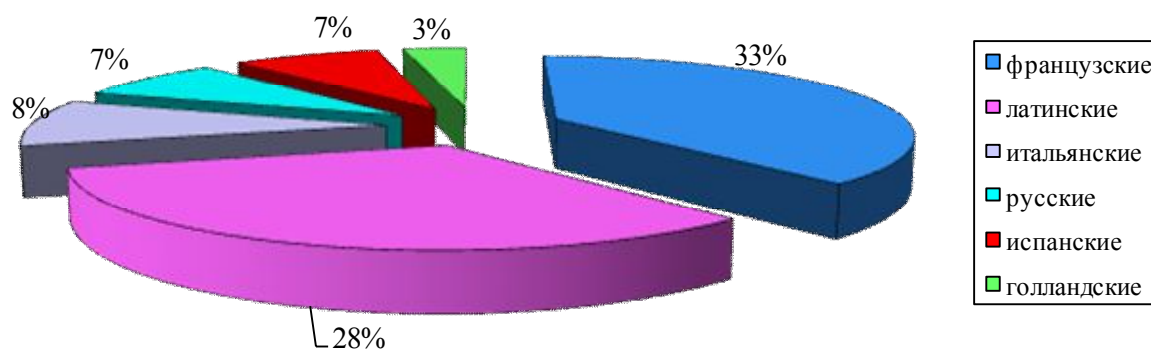
голландских – 15 (3%) – 6 место по заимствованиям

## Заключение

Исследование слов, заимствованных английским языком из разных языков показало, что наибольшее количество заимствованных слов в английском языке французского происхождения. Мы считаем, что причина этому – исторические связи по территории и между народами. Более точный ответ можно получить, если исследовать этот вопрос позже.

Наиболее важными и характерными чертами любого языка являются подвижность, изменчивость, стремление к совершенству и развитию за счет различных средств и ресурсов. Одним из путей обогащения языка является заимствование слов иноязычного происхождения. «Заимствования, вошедшие в данный язык, подчинившиеся его внутренним законам, не вредят языку, а наоборот, обогащают его, усиливают, совершенствуют его выразительные средства, не лишая его национальной самобытности»[8].

### Соотношение заимствованных слов





## Список литературы

1. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: Учебное пособие для студентов/ Г.Б. Антрушина, О.В.Афанасьева, Н.Н.Морозова.- 4-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2004г. – 288 с.
2. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка/ И. В. Арнольд. – М.: Аспект Пресс, 2001. – 536 с.
3. Зацный Ю.А., Русские слова, отражающие перестройку в СССР, в английском языке. //Иностранные языки в школе: методический журнал Министерства народного образования./ - Москва.: Просвещение» - 1989г.
5. Крысин, Л.П. Иноязычные слова в английском языке/Л.П. Крысин. –М.: Наука, 1986. – 209 с.
6. Лещева, Л. М. Слова в английском языке/ Л. М. Лещева. – Мн.: Академия управления при Президенте РБ, 2001. – 179 с.
7. Мюллер, В.К./ Полный англо-русский русско-английский словарь. 300000 слов и выражений / В.К. Мюллер. - М.: Эксмо, 2013. – 1328 с. (Библиотека словарей Мюллера)
8. Витюховская, Я. Заимствования в английском языке/ Я. Витюховская. – Пермь, 2000. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://referats.qip.ru/referats>. - Дата доступа: 21. 10. 2016.
9. [http://studbooks.net/1026562/literatura/klassifikatsiya\\_zaimstvovaniy](http://studbooks.net/1026562/literatura/klassifikatsiya_zaimstvovaniy) классификация заимствований.
10. <http://ru.wikipedia.org/wiki/Заимствование> Wikipedia – свободная энциклопедия.